



DR. ANETTE KLEIN-HÜLSE

MA., CertTrans (CIOL)

CERTIFIED TRANSLATOR
(HIGHER REGIONAL COURT OF
DÜSSELDORF, GERMANY)

PROFILE

Translator for English

authorised by the Higher Regional Court of
Düsseldorf, Germany

Translator for Italian

authorised by the Higher Regional Court of
Düsseldorf, Germany

member of the BDÜ
(Federal Association of Translators
and Interpreters)

further languages:

French
Spanish

other services:

proof-reading
HT/MT editing

fields of specialisation:

law • economics/BA • culture

CONTACT

TELEPHONE:

+49 2803 80 21 88

ADDRESS:

Petistr. 13
46487 Wesel
Germany

E-MAIL:

dr.anette.huelsen@t-online.de

TECHNICAL EQUIPMENT

Windows 10
Microsoft Office 2010
Trados Studio 2021

CURRICULUM VITAE

studies of Romance languages and history (University of
Münster, Germany); degrees: Magister artium and PhD

several scholarships amongst which
two-year post-graduate studies in female literature funded by
the central research-funding organisation Deutsche
Forschungsgemeinschaft (DFG)

teaching activities at the universities of Münster and Bremen
(Germany) as junior lecturer

subjects: literature, translation, Italian and Spanish for business
and legal purposes

funded one-year full-time scholarship "European Business
Management", funded by the European Union and the Region
North Rhine-Westphalia, Germany, in collaboration with the
local Chamber of Industry and Commerce (IHK)
IHK certificate law, IHK certificate BA, ICC certificate English,
ICC certificate French

state examination of translators (Italian) (Senate of Berlin,
Germany)

public examination of translators (English) (Chamber of Industry
and Commerce Düsseldorf)

Ongoing training: studies in law (University of Hagen)

full-time employment as a translator with management
functions with the translation agency KERN AG (formerly Kern
GmbH)

freelance translator (for more than 20 years)

PUBLICATIONS

- *Der Weg der Lyrik Aldo Palazzeschi. Von I cavalli bianchi bis Nove
sinfonie*, Münster (Münstersche Beiträge zur Romanischen Philologie)
1990. (doctoral thesis)
- „Celava l'acqua in se vertu d'amore": *Wasser und Erotik in der Literatur
des fin de siècle*, in: Italienische Studien, 12, (1990).
awarded prize 2nd (ex aequo) of the Italienisches Kulturinstitut Wien